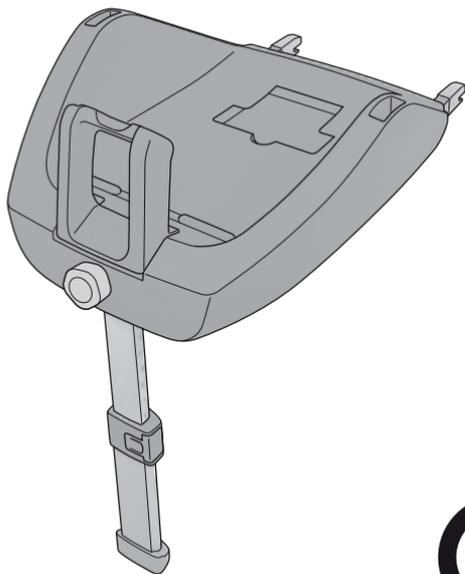


CONCORD AIRFIX



DEUTSCH	01
ENGLISH	17
FRANÇAIS	33
ESPAÑOL	49
ITALIANO	65
PORTUGUÊS	81
NEDERLANDS	97
NORSK	113
DANSK	129
SUOMI	145

Kindergewicht - 13 kg
child's weight

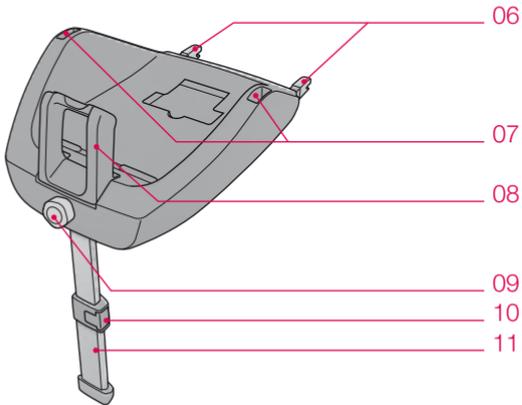
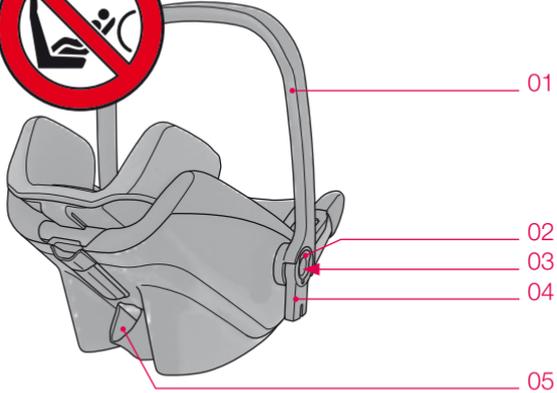
ca. Alter - 18 Monate
approx. age - 18 months

ECE Gruppen 0+
ECE group

ISOFIX Größenklasse D
ISOFIX size category



Norm ECE R44 04
standard ECE R44 04
norme ECE R44 04
norma ECE R44 04
szabvány ECE R44 04



_ ITALIANO

GRAZIE!	65
AVVERTENZE	66
INFORMAZIONI GENERALI	69
PANORAMICA	70
VEICOLI COMPATIBILI CON ISOFIX	71
MONTAGGIO ALL'INTERNO DEL VEICOLO	72
SMONTAGGIO DI CONCORD AIRFIX	74
ISTRUZIONI PER LA CURA E LA MANUTENZIONE	75
INSTALLARE CONCORD AIR SUL SISTEMA CONCORD AIRFIX	76
SMONTARE CONCORD AIR DAL SISTEMA CONCORD AIRFIX	78
GARANZIA	79

_ GRAZIE

Siamo lieti che abbiate scelto un prodotto di qualità CONCORD.
La versatilità e la sicurezza di questo prodotto vi conquisteranno.

Vi auguriamo buon divertimento con l'uso del vostro nuovo
CONCORD AIRFIX.

_ AVVERTENZE

ATTENZIONE!

Prima di utilizzare CONCORD AIRFIX, vi preghiamo di leggere accuratamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per consultazioni future. Il mancato rispetto dei presenti avvertimenti può compromettere la sicurezza del bambino!

Per il trasporto di bambini in auto è opportuno attenersi anche alle indicazioni contenute nel manuale d'uso del veicolo. In particolare è necessario che vengano rispettate anche le istruzioni relative all'utilizzo dei seggiolini in combinazione con un airbag.

CONCORD AIRFIX è stato concepito per l'utilizzo con il seggiolino per bambini per auto CONCORD AIR. Si raccomanda pertanto di rispettare le istruzioni in materia di sicurezza, montaggio e utilizzo contenute nelle istruzioni per l'uso (05) del seggiolino CONCORD AIR, al fine di garantire la massima sicurezza per il bambino.

AVVERTENZA!

- La sicurezza del bambino può essere garantita in maniera ottimale solo se il montaggio e l'uso del sistema di ritenuta vengono eseguiti in conformità alle istruzioni.
Tutte le cinture del sistema per la tenuta del bambino devono essere ben tese, non attorcigliate e protette da eventuali danni.
- Proteggere le aree del sistema di ritenuta non rivestite da tessuto dai raggi diretti del sole, di modo che il bambino non sia esposto a scottature.
- Il sistema di ritenuta per bambini deve essere tenuto al riparo da eventuali danni provocati da parti mobili all'interno del veicolo o dalla chiusura delle portiere.

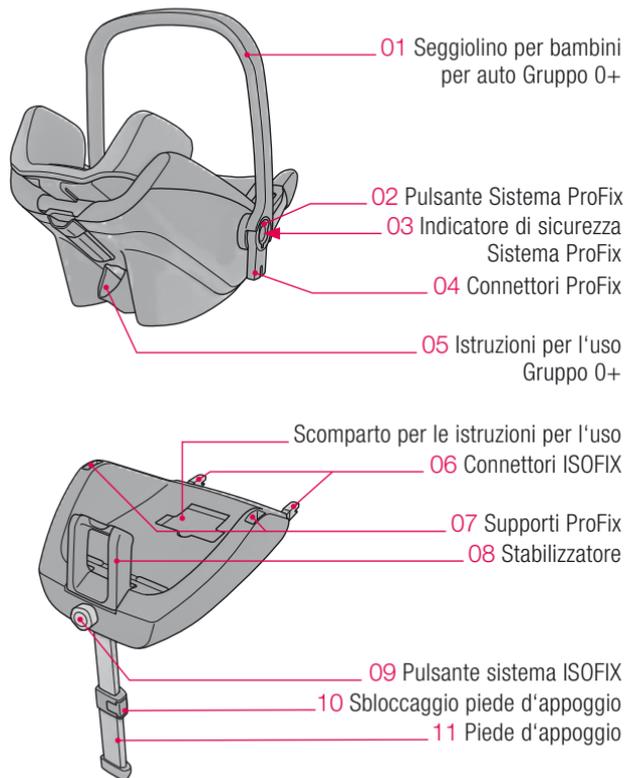
- Non apportare modifiche al sistema di ritenuta, poiché mettono a repentaglio la sicurezza del bambino. In seguito a un incidente, il sistema di ritenuta per bambini deve essere sostituito nella sua interezza, oppure rispedito al produttore, insieme a una perizia sulla dinamica del sinistro, ai fini di eseguire un controllo approfondito.
- Informare anche gli altri passeggeri su come estrarre il bambino dal seggiolino in caso di incidente o di pericolo.
- **Il seggiolino non va installato su sedili con airbag anteriori attivi (pericolo di morte)!**
Se il veicolo è equipaggiato con airbag laterali, rispettare le istruzioni fornite nel manuale d'uso del veicolo!
- Non lasciare mai il bambino nel seggiolino di sicurezza senza sorveglianza, né a cinture allacciate, né slacciate.
- È buona norma lasciare comunque allacciato il bambino al seggiolino, anche quando si rimuove il guscio dall'auto.
- È pericoloso collocare il seggiolino sopra superfici rialzate.
- Per ridurre il rischio di lesioni in caso di incidente, fissare bene eventuali bagagli e altri oggetti all'interno dell'abitacolo.
- **Le istruzioni per l'uso non devono mai essere separate dal sistema di ritenuta per bambini.**
- L'uso di accessori e prodotti ricondizionati o intercambiabili non è consentito, pena l'estinzione di tutti i diritti di garanzia e risarcimento dei danni. Sono esclusi da tale disposizione solo gli accessori speciali originali CONCORD. Il seggiolino per bambini va sempre utilizzato in combinazione con i rispettivi rivestimenti originali forniti.

- Per un successivo acquisto rivolgersi al proprio rivenditore di fiducia, ai reparti specializzati dei grandi magazzini o al mercato degli accessori per auto, oppure consultare i cataloghi di vendita per corrispondenza, presso cui sarà inoltre consultabile la gamma completa di accessori per seggiolini per auto CONCORD.
- A causa della lunga vita utile del sistema di ritenzione è naturale che, a seconda della durata e dell'intensità dell'uso, i rivestimenti e altre parti soggette a usura possano logorarsi e debbano essere sostituiti. Per tale ragione, non è possibile concedere garanzie di durata superiore al periodo di validità di 6 mesi previsto.
- La base ISOFIX CONCORD AIRFIX è stata sottoposta a test di simulazione rigorosissimi, che hanno collaudato la resistenza del prodotto in caso di urto frontale a una velocità di 50 km/h contro un ostacolo fermo. L'omologazione viene eseguita in conformità allo standard internazionale ECE R 44 04, applicato a tutti i sistemi di ritenuta collaudati.
I dispositivi installati, se utilizzati in maniera conforme alle istruzioni fornite e nel pieno rispetto delle istruzioni di montaggio e di funzionamento del costruttore, consentono, in caso di incidente, di evitare o di ridurre al minimo i danni fisici ai bambini con peso corporeo fino a 13 kg, a seconda della tipologia e della gravità dell'incidente.
- L'utilizzo di un sistema di sicurezza per bambini, così come l'utilizzo delle cinture di sicurezza nel caso degli adulti, non esentano in alcun modo il guidatore dall'obbligo di adottare un comportamento di guida rispettoso del codice della strada e all'insegna della massima prudenza.

— INFORMAZIONI GENERALI

- Questo è un sistema di ritenuta „semi-universale“, omologato ai sensi della norma ECE 44, serie di modifiche 04, per l'uso all'interno di veicoli e compatibile con la maggior parte, ma non con tutti, i tipi di sedili.
Un elenco con una panoramica aggiornata dei veicoli e dei sedili compatibili con il CONCORD AIRFIX con sistema ISOFIX in combinazione con piede d'appoggio si trova nell'allegato „CAR FITTING LIST“.
- Il presente dispositivo di ritenuta per bambini omologato ECE Gruppo 0+, è adatto a bambini fino a 18 mesi di età, con un peso corporeo fino a 13 kg.
- Il presente dispositivo di ritenuta per bambini corrisponde alla classe ISOFIX: D.
- L'uso corretto del dispositivo è possibile solo se nel manuale del veicolo il costruttore dichiara che il veicolo stesso è indicato per il montaggio di un sistema di ritenuta „semi-universale“, per bambini della fascia di età corrispondente.
- Il presente dispositivo di ritenuta per bambini è stato classificato come „semi-universale“ in base a criteri più severi rispetto a quelli applicati a sistemi precedenti, che non recano questa dicitura.
- In caso di dubbi ci si può rivolgere al produttore del dispositivo di ritenuta o al rivenditore.

_ PANORAMICA



_ VEICOLI COMPATIBILI CON ISOFIX

CONCORD AIRFIX con sistema ISOFIX è stato omologato per un uso „semi-universale“ e può essere montato sui sedili di determinati veicoli.

Un elenco con una panoramica aggiornata dei veicoli e dei sedili compatibili con il CONCORD AIRFIX con sistema ISOFIX in combinazione con piede d'appoggio si trova nell'allegato „CAR FITTING LIST“.

Qualora il vostro veicolo non fosse incluso nell'elenco, verificare prima dell'acquisto se il CONCORD AIRFIX può essere correttamente montato sul vostro veicolo / nella posizione desiderata!

A tal fine consultare le istruzioni per l'uso del costruttore, e le avvertenze per l'installazione riportate nelle presenti istruzioni d'uso.

Su www.concord.de è disponibile una panoramica costantemente aggiornata.

MONTAGGIO NELLA VETTURA

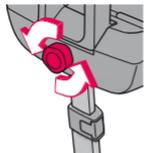


Il seggiolino non va installato su sedili con airbag anteriori attivi (pericolo di morte)!
Se il veicolo è equipaggiato con airbag laterali, rispettare le istruzioni fornite nel manuale d'uso del veicolo!

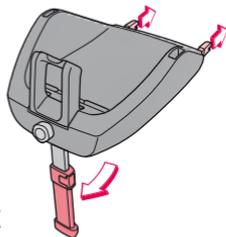
La base ISOFIX CONCORD AIRFIX può essere impiegata su tutti i sedili del veicolo dotati di ancoraggi ISOFIX, dopo aver disattivato il rispettivo airbag. Le statistiche sugli incidenti parlano a favore del posto dietro il sedile passeggero.

Il montaggio di CONCORD AIRFIX avviene sempre prima di far sedere il bambino.

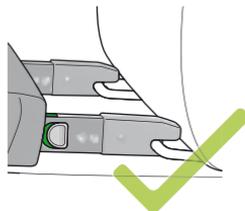
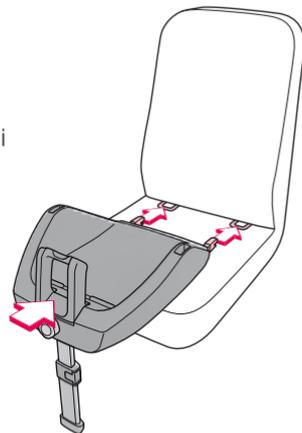
Aprire ed estendere in avanti il piede d'appoggio (11), finché non scatta in posizione.



Ruotare verso sinistra il pulsante ISOFIX (09), finché i connettori ISOFIX (06) sul lato posteriore non sono completamente estratti.



Collocare il CONCORD AIRFIX sul sedile del veicolo dotato di ancoraggi ISOFIX, e inserire i connettori ISOFIX (06) del CONCORD AIRFIX sugli ancoraggi ISOFIX del veicolo.



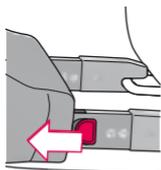
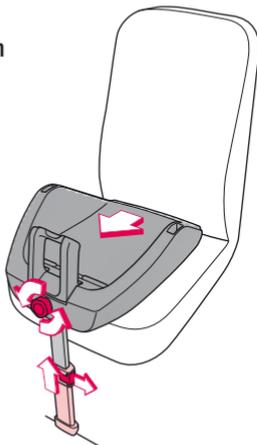
Spingere la base all'indietro, finché i connettori ISOFIX (06) non scattano in posizione e gli indicatori di sicurezza su entrambi gli adattatori mostrano l'area VERDE!

_ SMONTAGGIO DI CONCORD AIRFIX

Lo smontaggio di CONCORD AIRFIX avviene sempre con il bambino non presente sul sedile.

Premere verso l'esterno il pulsante (10) e portare il piede d'appoggio (11) verso l'alto.

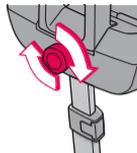
Ruotare verso sinistra il pulsante ISOFIX (09), finché il CONCORD AIRFIX non si muove in avanti e non si stacca dallo schienale del sedile del veicolo.



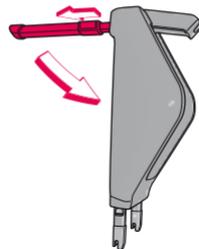
Tirare in avanti gli arresti sul lato esterno dei due connettori ISOFIX (06), in modo che il sistema ISOFIX si apra e la base fuoriesca dagli ancoraggi ISOFIX.

Estrarre il CONCORD AIRFIX dal veicolo, sbloccare il dispositivo di bloccaggio del piede d'appoggio (11) e ripiegare quest'ultimo.

Collocare il CONCORD AIRFIX con i connettori ISOFIX (06) su una superficie piana e pulita.



Ruotare verso destra il pulsante ISOFIX (09) finché i connettori ISOFIX (06) non sono completamente rientrati.



_ ISTRUZIONI PER LA CURA E LA MANUTENZIONE

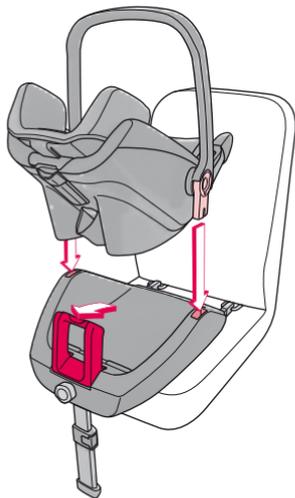
Per eliminare lo sporco eventualmente accumulatosi sui componenti in plastica di CONCORD AIRFIX, utilizzare un panno umido. Non utilizzare detergenti aggressivi. Proteggere il sistema CONCORD AIRFIX dall'umidità e dai raggi diretti del sole.

INSTALLARE CONCORD AIR SUL CONCORD AIRFIX

CONCORD AIR si deve installare sul CONCORD AIRFIX esclusivamente in senso inverso a quello di marcia del veicolo. La maniglia del CONCORD AIR va sempre bloccata nella posizione anteriore/in basso quando il sistema si utilizza a bordo della vettura.

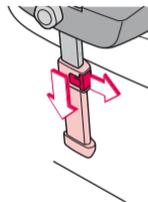
Estendere in avanti lo stabilizzatore (08). Inserire i connettori ProFix (04) del CONCORD AIR (01) nei supporti ProFix (07) del sistema CONCORD AIRFIX finché entrambi i lati non scattano in posizione.

Gli indicatori di sicurezza (03) di sinistra e destra sullo snodo centrale del sistema CONCORD AIR devono mostrare l'area VERDE di sicurezza.



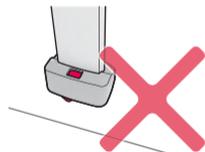
Portare la maniglia del CONCORD AIR nella posizione anteriore/in basso.

Ruotare quindi verso destra il pulsante ISOFIX (09), finché il CONCORD AIRFIX non aderisce il più possibile allo schienale del sedile del veicolo.

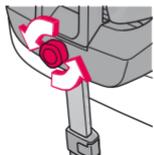


Spingere all'esterno il pulsante (10) e regolare il piede d'appoggio (11) in modo tale che poggi saldamente sul pavimento della vettura e l'indicatore di sicurezza mostri l'area VERDE. Rilasciare il pulsante (10) e far scattare in posizione il piede d'appoggio.

Controllare prima di ogni viaggio che tutti gli ancoraggi siano correttamente scattati in posizione e che tutti gli indicatori di sicurezza mostrino l'area VERDE. Il CONCORD AIRFIX deve essere collocato il più possibile contro lo schienale d'appoggio del sedile e il piede d'appoggio (11) deve essere ben stabile a terra.



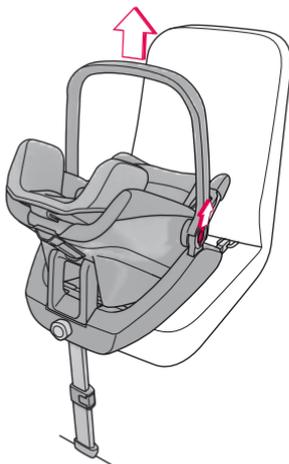
SMONTARE CONCORD AIR DAL CONCORD AIRFIX



Per una rimozione più agevole del CONCORD AIR dalla base, ruotare il pulsante ISOFIX (09) verso sinistra in modo che la base si muova in avanti.

A questo punto reggere il CONCORD AIR tramite gli snodi a sinistra e destra della maniglia (01) e tirare verso l'alto i pulsanti (02) del sistema ProFix. Ora sollevare il CONCORD AIR tenendo premuti i pulsanti (02), e rimuoverlo dalla base.

Per ricollocare il sistema in posizione, seguire sempre le istruzioni fornite nella sezione „INSTALLARE CONCORD AIR SUL SISTEMA CONCORD AIRFIX“.



GARANZIA

La garanzia ha inizio al momento dell'acquisto e ha la durata prevista per legge nel paese del consumatore finale. La garanzia CONCORD prevede la riparazione, la sostituzione o la riduzione del prezzo di acquisto a giudizio insindacabile del produttore.

La garanzia si riferisce esclusivamente al primo utilizzatore e decade in caso di cessione a terzi. Se riscontrate un difetto del prodotto avisate immediatamente il rivenditore specializzato, per poter godere della garanzia sul prodotto. Se il rivenditore non è in grado di risolvere il problema rispedirà l'articolo al produttore assieme a una descrizione esatta del guasto e allo scontrino originale recante la data di acquisto. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i prodotti danneggiati non inviati dal rivenditore specializzato.

Il diritto alla garanzia decade se:

- il prodotto è stato modificato;
- il prodotto non viene restituito al rivenditore assieme allo scontrino di acquisto entro 14 giorni dalla comparsa del difetto;
- il difetto è riconducibile a utilizzo o manutenzione scorretti o ad altro comportamento errato dell'utilizzatore, in particolare al mancato rispetto delle istruzioni per l'uso;
- il prodotto è stato riparato da terzi;
- il difetto è riconducibile a un incidente;
- il numero di serie è danneggiato o cancellato.

Modifiche o vizi del prodotto a seguito di un utilizzo conforme (usura) non prevedono il ricorso in garanzia. Gli interventi del produttore eseguiti in garanzia non prolungano la durata della stessa.

D // Um die Funktionsfähigkeit und Sicherheit Ihres Kindersitzes auch nach dem Austausch von Ersatz- und Zubehörteilen zu gewährleisten, bitten wir Sie bei Bestellungen Ihrem Fachhändler nachstehende Angaben mitzuteilen:

GB // To ensure the functionality and safety of your child's car seat after replacing spare and accessory parts, please provide your dealer with the following details when placing your order:

F // Dans le but d'assurer le bon fonctionnement et la sécurité de votre siège auto enfant, également en cas de remplacement de pièces de rechange et accessoires, nous vous prions de bien vouloir, en cas de commande, donner les renseignements suivants à votre revendeur :

E // Para seguir garantizando el correcto funcionamiento y la seguridad de su asiento para niños después del cambio de piezas o accesorios, le rogamos que indique los siguientes datos al realizar pedidos a su comercio especializado.

I // Quando trasmette un ordine al Suo rivenditore di fiducia, La preghiamo di comunicargli i dati seguenti per garantire la funzionalità e la sicurezza del Suo seggiolino per bambini anche dopo la sostituzione di parti di ricambio e di accessori.

_____ ①
ECE-Nr. / ECE No. / N° ECE / Número ECE / N° ECE

_____ ②
Serien-Nr. / Serial No. / N° de série / Número de serie /
N° di serie

Ersatzteil / Spare part / Type de siège / Pieza de repuesto / Parte di ricambio

Fachhändler / Dealer / Revendeur / Comercio especializado / Rivenditore specializzato

Meine Anschrift / My address / Mon adresse / Mi dirección / Il mio indirizzo

CONCORD

Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Made in Germany
semiuniversal

- 13 kg

Ⓔ 1

① 04.

② 000000000

CONCORD AIRFIX

P // Para garantir a funcionalidade e a segurança da cadeira de criança para automóvel depois da substituição de peças sobressalentes e de acessórios, agradecemos o fornecimento dos dados seguintes à loja especializada aquando de encomendas:

NL // Om de functionaliteit en de veiligheid van het door u gekochte autokinderzitje ook na vervanging van onderdelen en accessoires te waarborgen, is het belangrijk dat u bij de bestelling in uw speciaalzaak onderstaande gegevens vermeldt:

N // Bilbarnesetet som du kjøpte, skal fungere riktig og gi optimal sikring også etter at reservedeler eller tilbehør er byttet ut. Ved eventuelle bestillinger ber vi deg derfor om å gi forhandleren følgende opplysninger:

DK // For at garantere at autostolen stadig er funktionsdygtig og sikker, også efter at der er blevet monteret reservedele eller tilbehør, bedes De oplyse følgende til Deres forhandler ved bestillingen:

FIN // Lasten turvaistumien toiminnan ja turvallisen käytön varmistamiseksi myös varaosien tai lisävarusteiden asennuksen jälkeen anna jälleenmyyjälle seuraavat tiedot, kun tilaat osia:

①

Nº. ECE / ECE-nr. / ECE-nr / ECE-nr. / ECE-nro

②

Nº de série / Serie-nr. / Serienr. / Serienr. / Sarjanro

CONCORD

Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Made in Germany
semiversal

- 13 kg

E¹

① 04.

② 0000000000

Peça / Type kinderzitje / Reservedel / Reservedel / Varaosa

Loja especializada / Speciaalzaak / Forhandler / Forhandler / Jälleenmyyjä

Meu endereço / Mijn adres / Min adresse / Min adresse / Oma osoite

_	DEUTSCH	Einbau- und Bedienungsanleitung
_	ENGLISH	Instructions for attachment and use
_	FRANÇAIS	Directives d'installation et mode d'emploi
_	ESPAÑOL	Instrucciones de montaje y de uso
_	ITALIANO	Istruzioni per l'uso e il montaggio
_	PORTUGUÊS	Manual de montagem e de utilização
_	NEDERLANDS	Inbouw- en bedieningshandleiding
_	NORSK	Bruksanvisning og monteringsveiledning
_	DANSK	Monterings- og betjeningsvejledning
_	SUOMI	Kiinnitys- ja käyttöohjeet

Concord GmbH
 Industriestraße 25
 95346 Stadtsteinach
 Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0
 Fax +49 (0)9225.9550-55
 info@concord.de

www.concord.de

AIB 04/0812

